

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z cyprysów* z Seniru** zbudowali oba tve pokłady, cedr z Libanu wzięli, aby zrobić nad tobą maszt. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z senirskich cyprysów zbudowali oba tve pokłady, a z cedrów libańskich twój maszt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z cyprysów Seniru pobudowali wszystkie twoje deski <i>pokładowe</i> , brali cedry z Libanu, aby zrobić maszty dla ciebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z jedliny z Sanir pobudowalić wszystkie piętra twoje, cedry z Libanu brali, aby czynili maszty twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jodłami z Sanir zbudowali cię ze wszystkim narzędem z drzewa na morze. Cedrowe drzewo z Libanu wzięli, aby tobie maszt uczynili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z cyprysów Seniru pobudowano wszystkie twoje krawędzie, brano cedry Libanu, by maszt ustawić na tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkie twoje burty zbudowali z cyprysowego drzewa Seniru. Wzięli cedr libański, aby wznieść na tobie maszt.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z cyprysu z Seniru wykonano ci wszystkie burty. Cedru libańskiego użyto, by sporządzić dla ciebie maszt.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoje burty wykonano z cyprysów Seniru, cedr libański stał się twoim masztem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z cyprysu Seniru wykonano ci wszystkie burty. Cedru libańskiego użyto, aby zrobić maszt dla ciebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З кедру з Саніра тобі збудовано, листви дощок кипарису взято з Лівану, щоб зробити для тебе соснові щогли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z cyprysów Seniru pobudowali wszystkie twoje piętra; wzięli cedry z Libanu, aby na tobie wznieść maszt.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystkie twoje deski wykonali z drewna jałowcowego z Seniru. Wzięli cedr z Libanu, by zrobić na tobie maszt.

¹⁾ cyprysy : <x>330 27:5</x>L.

²⁾ Senir : na pn od góry Hermon.